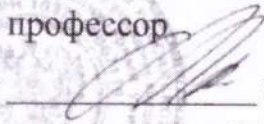


УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор –
проректор по научной работе
ФГБОУ ВО «РГГУ»

доктор исторических наук,
профессор


О.В. Павленко

«24» мая 2023 г.



Отзыв

ведущей организации ФГБОУ ВО «РГГУ»

на диссертацию Кисель Полины Олеговны «Раздельно-слитные слова *лихэцы* глагольно-именной модели в современном китайском языке», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (китайский язык)

Основным словообразовательным средством современного китайского языка является словосложение, что обусловлено типологическими особенностями китайского как яркого представителя изолирующих языков. Лексические комплексы образуются простым соположением значимых элементов, без какого-либо специального оформления на поверхностном уровне. Следствием этого, как верно отмечает автор диссертации, является изоморфизм сложных слов и словосочетаний, выраженный в формальном сходстве их структурных моделей. Различные подходы к проблеме разграничения слова и словосочетания в китайском языке в большинстве случаев не находят окончательного решения, так как сама постановка вопроса носит европоцентристский характер, неприемлемый для изолирующего языка.

№ 33-06-1611 от 25.11.2023

Особое место в лексической системе современного китайского языка занимают *лихэцы*, сложные глагольные комплексные образования, имеющие глагольно-объектную структуру. Действительно, их можно отнести к серой, или промежуточной, зоне между сложным словом и словосочетанием: с одной стороны, они зафиксированы словарем как единая лексема, правда, с особой записью в пиньинь, с другой — их компоненты допускают дистантное положение в высказывании за счет вставки между ними знаменательных и/или служебных элементов. Проблеме места *лихэцы* в лексической системе китайского языка посвящено немало работ как китайских, так и отечественных лингвистов. Особенно в этом плане можно отметить диссертацию Ю.Д. Маматюка «Глагольно-именные комплексы в китайском языке: к проблеме уровневого разграничения» [Маматюк, 1986]. Неясностью статуса вызван и разнобой в терминологическом определении данных образований.

Диссертация Кисель Полины Олеговны представляет собой лингвистическое исследование, посвященное изучению актуальной как с теоретической, так и с практической точки зрения проблемы разделяемых комплексов современного китайского языка, автор предлагает под другим углом взглянуть на проблему уровневой принадлежности данных единиц и переосмыслить приоритетность ее решения.

К настоящему моменту в синологии преобладают исследования *лихэцы*, в основном связанные с попыткой определения их статуса, описания структурных моделей и вариантов вставок между компонентами. Неясность уровневой принадлежности данных лексических единиц, необходимость изучения их сочетаемостных свойств определяют **актуальность** выбранной темы диссертационного исследования П.О. Кисель.

Научная новизна рецензируемой работы заключается в переключении фокуса внимания исследователя на анализ структурно-семантических характеристик и комбинаторного потенциала данных единиц, описание семантических и синтагматических свойств *лихэцы* при дистантном положении компонентов. Следует также отметить, что в диссертации впервые

предложено системное, целостное описание сочетаемостного потенциала *лихэцы*, основанное на анализе большого языкового материала. Проведена семантическая классификация раздельно-слитных слов *лихэцы* в зависимости от семантического веса компонентов и их вклада в значение всего комплекса в целом. Основываясь на выявленных структурных, семантических и синтагматических свойствах исследуемых единиц продемонстрирована гетерогенность множества *лихэцы*.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что полученные результаты исследования не только вносят вклад в китайское языкознание, но и в общую теорию языка, расширяют представление о природе разделяемых комплексов современного китайского языка, позволяя взглянуть под другим углом на проблему уровневой принадлежности данных единиц и переосмыслить приоритетность ее решения.

Практическая значимость исследования определяется тем, что, безусловно, результаты могут быть использованы при разработке и дополнении курсов по языкам мира, по лексикологии, морфологии, синтаксису, практической и теоретической грамматике современного китайского языка. Полученные результаты могут также быть полезны для лингвистов-типологов и составителей корпусов китайского языка.

Целью исследования заявлен анализ синтагматического поведения раздельно-слитных слов *лихэцы* глагольно-именной модели при дистантном положении компонентов.

Для достижения поставленной цели автор решает следующие **задачи**:

- ✓ Проанализированы и изложены существующие на сегодняшний день представления лингвистов относительно природы разделяемых двусложных комплексов современного китайского языка;
- ✓ Описаны структурные особенности раздельно-слитных слов *лихэцы*;
- ✓ Представлена семантическая классификация раздельно-слитных слов *лихэцы* глагольно-именной модели;

- ✓ Выявлены допустимые вставки в препозиции к именным компонентам раздельно-слитных слов глагольно-именной модели;
- ✓ Описано синтагматическое взаимодействие *лихэцы* с вставками, оформляющими именную компонент;
- ✓ Выявлены функции вставных элементов между компонентами *лихэцы*;
- ✓ Осуществлена оценка семантической спаянности компонентов *лихэцы*.

Для решения поставленных задач и подтверждения положений, вынесенных на защиту, диссертанткой была осуществлена выборка примеров из Корпуса центра китайской лингвистики Пекинского университета, а также словарей раздельно-слитных слов *лихэцы*.

Структура диссертации отличается ясностью, отражает все этапы исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, выводов и списка литературы. Подробное оглавление полностью отражает содержание диссертации. Результаты исследования прошли апробацию в качестве докладов на 7 научных конференциях и публикации 5 научных статей.

1. Первая глава диссертации посвящена «истории вопроса»: дан подробный анализ структурной классификации слов раздельно-слитной структуры, описаны подходы китайских, отечественных и некоторых западных лингвистов. Автор более подробно останавливается на пяти основных трактовках статуса *лихэцы* в языковой системе: их можно рассматривать как слова (словоподобные единицы); слова-словосочетания; словосочетания; в зависимости от контактного или дистантного расположения компонентов – слова или словосочетания; наконец есть мнение, что их статус определить принципиально невозможно. Все эти трактовки подробно проанализированы с указанием конкретных работ и конкретных лингвистов. Данная глава очень полезна не только для китаистов, но и для специалистов по другим языкам, для типологов, так как положения многих работ, в первую очередь китайских, впервые вводятся в поле зрения отечественных лингвистов. Автор подвергает справедливой критике

словоцентричный подход к описанию китайского языка, подкрепляя свои утверждения схожим материалом из других языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии. В целом, решение «проблемы слова» для языка изолирующего типа не является первостепенной задачей, так как сама эта проблема задана рамками европейской лингвистической традиции, и она не является центральной для китайского языка. Подводя итоги анализа существующих подходов к описанию уровневой принадлежности *лихэцы*, П.О. Кисель в русле концепции В.Б. Касевича принимает следующее решение: *лихэцы* представляют собой биномы (сложные слова / словоподобные единицы). Это фиксируемые в словаре, воспроизводимые, по большей части обладающие идиоматичностью значения сочетания значимых слогоморфем (морфем). С одной стороны, компоненты *лихэцы* способны сочетаться с морфологическими показателями и устанавливать внешние синтаксические связи. С другой стороны, значительная часть двусложных комплексов современного китайского языка представляет собой сращения двух однослогов, для которых еще не был завершён процесс лексикализации (стр. 52-53 диссертации).

Вторая глава посвящена описанию результатов семантического подхода к анализу комбинаторики отдельно-слитных слов *лихэцы*. Автор выдвигает гипотезу, что гетерогенность *лихэцы* напрямую связана со степенью словарности (от минимальной до максимальной), а также зависит от степени идиоматичности комплекса в целом. П.О. Кисель предлагает семантическую классификацию отдельно-слитных слов *лихэцы* в зависимости от семантического веса компонентов и их вклада в значение всего комплекса. Выдвигается гипотеза, что *лихэцы*, принадлежащие к разным группам в рамках предложенной семантической классификации, обладают различной степенью формальной и семантической спаянности их компонентов, что находит отражение в характере взаимодействия допустимых вставок с составляющими отдельно-слитных слов:

1. *Лихэцы* с компонентно-немотивированной семантикой (обладают

максимальной словарностью);

2. *Лихэцы* с «пустым» именным компонентом (обладают средней словарностью):

2.1. *Лихэцы* с именным компонентом – семантическим дублером глагольного;

2.2. *Лихэцы* с именным компонентом – генерическим, или родовым, объектом;

2.3. *Лихэцы* с компонентно-мотивированной семантикой (обладают средней или минимальной словарностью).

Далее автор последовательно анализирует классификацию, показывая, что одинаковые вставки между компонентами *лихэцы* могут получать различную функциональную интерпретацию в зависимости от семантической спаянности бинорма. На корпусе собранных примеров исследуются семантические и синтаксические роли, которые занимают счетные слова, счетные комплексы, числительные, местоимения, прилагательные, существительные, именные группы в препозиции к именному компоненту *лихэцы*. При этом важным выводом, к которому приходит автор, – невозможность однозначного разграничения семантических групп *лихэцы* в вопросе семантической и формальной спаянностей бинорма.

1. Несомненным достоинством работы является подробное изучение семантических ролей исследуемых единиц. Продемонстрирована инкорпорация таких обязательных и второстепенных участников, как Инструмент, Расстояние, Малефактив, Бенефактив, Стимул, Спутник, Причина, Срок. Стратегия инкорпорации в раздельно-слитный бинорм заключается в том, что вводимый на синтаксическом уровне участник понижается в ранге до атрибута именного компонента *лихэцы*. При этом именные компоненты *лихэцы* с «пустым» дополнением, в частности, компоненты с имплицитными ролями Рабочая часть, Мера действия и Содержание действия, демонстрируют тенденцию к функционированию в качестве квазисчетных слов, что свидетельствует об их движении в сторону

грамматикализации.

2. П.О. Кисель удалось, с одной стороны, продемонстрировать на репрезентативном материале гетерогенность лексических комплексов *лихэцы*, с другой стороны, обнаружить общие тенденции во всех группах раздельно-слитных слов глагольно-именной модели, в частности, стратегию частичной инкорпорации и возможность функционирования некоторых именных компонентов в качестве квантификаторов ситуации.

3. Важно отметить также хорошо продуманную методику работы, автор владеет современными методами исследования, позволившими получить интересные, теоретически и практически значимые результаты.

Отмечая высокий уровень представленной диссертации, следует сделать ряд замечаний, не оказывающих существенное влияние на ее содержание.

- ✓ Помимо текстовых примеров, в диссертации многократно приведены отдельные примеры *лихэцы*, при этом в записи пиньинь автор никак особенности их структуры не отражает (не ставит принятую в словарях двойную косую черту между глагольным и именным компонентом);
- ✓ Нет указания на объем собранного материала, каким методом проводилась выборка из корпуса и словарей, учитывались ли типы текстов в корпусе;
- ✓ Примеры в диссертации отгlossированы, что делает чтение очень удобным и расширяет круг лингвистов, способных оценить материал. Однако отсутствует указание на источник примера. Во введении сказано, что примеры взяты из корпуса Центра китайской лингвистики Пекинского университета и словарей *лихэцы*, хотелось бы увидеть, какие примеры словарные, а какие найдены в корпусе.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования П.О. Кисель «Раздельно-слитные слова *лихэцы* глагольно-именной модели в современном китайском языке». Публикации соответствуют содержанию диссертации и в полной мере отражают основные положения, выносимые на защиту. Текст диссертации

проверен системой «Антиплагиат. ВУЗ», оригинальность (включая самоцитирование) составляет 86,99%. Работа прошла апробацию на научных конференциях, в том числе и международных.

Диссертационная работа Кисель Полины Олеговны «Раздельно-слитные слова *лихэцы* глагольно-именной модели в современном китайском языке» соответствует паспорту научной специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (китайский язык), отвечает требованиям п.9. Порядка присуждения ученой степени кандидата наук, ученой степени доктора наук в Санкт-Петербургском государственном университете (далее – СПбГУ), утвержденного приказом СПбГУ от 19.11.2021 №11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в СПбГУ» с изм. от 14.07.2023г.), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор, Полина Олеговна Кисель, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук.

Текст отзыва составлен Рукодельниковой М.Б., кандидатом филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой восточных языков Отделения восточных языков и культур Института лингвистики РГГУ, обсужден и принят на заседании кафедры восточных языков «16» ноября 2023 г., протокол № 2.

Заведующий кафедрой


восточных языков

Отделения восточных

языков и культур

Института лингвистики ФГБОУ ВО «РГГУ»

канд.филол.наук, доцент


М.Б. Рукодельникова

Почтовый адрес ФГБОУ ВО «РГГУ»:

Миусская пл., д.6, Москва, ГСП-3, 125047

Тел. +7(495)250-61-18, e-mail: rsuh@rsuh.ru

